

*Ordination Service for  
Minister Heath Hebert*

**Heath**傳道按立牧師典禮

March 18th, 2023 10:00AM

主後二〇二三年三月十八日上午十時

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light beige color, framing the central text.


*Prelude*

序樂

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light beige color, framing the central text.

# *Hymn*

# 唱詩

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light grey color, framing the central text.

*Shout to the Lord*

向主歡呼

*My Jesus, my Savior  
Lord, there is none like you*

主耶穌，我救主  
世上無人能像你

*All of my days, I want to praise  
The wonders of Your mighty love*

我要一生稱頌讚美  
主愛奇妙偉大無比

*My comfort, my shelter  
Tower of refuge and strength*

安慰我，蔭庇我  
是我力量，避難所

*Let every breath, all that I am  
Never cease to worship You*

我將所有一切氣息  
永遠頌讚敬拜你



*Shout to the Lord all the earth  
Let us sing power and majesty  
Praise to the King*

全地歡呼同歌唱，頌主名  
尊貴權柄都歸於榮耀君

*Mountains bow down  
and the seas will roar  
At the sound of Your name*

高山跪拜  
大海洋呼嘯  
同發聲，頌主名

*I sing for joy at the work of Your hands  
Forever I'll love You, forever I'll stand*

我要歡唱因你手作奇事  
我要愛你到永遠不變更

*Nothing compares to the promise  
I have In You*

我要信靠主應許  
最寶貴恩賜

*My Jesus, my Savior  
Lord, there is none like you*

主耶穌，我救主  
世上無人能像你

*All of my days, I want to praise  
The wonders of Your mighty love*

我要一生稱頌讚美  
主愛奇妙偉大無比

*My comfort, my shelter  
Tower of refuge and strength*

安慰我，蔭庇我  
是我力量，避難所

*Let every breath, all that I am  
Never cease to worship You*

我將所有一切氣息  
永遠頌讚敬拜你



*Shout to the Lord all the earth  
Let us sing power and majesty  
Praise to the King*

全地歡呼同歌唱，頌主名  
尊貴權柄都歸於榮耀君

*Mountains bow down  
and the seas will roar  
At the sound of Your name*

高山跪拜  
大海洋呼嘯  
同發聲，頌主名

*I sing for joy at the work of Your hands  
Forever I'll love You, forever I'll stand*

我要歡唱因你手作奇事  
我要愛你到永遠不變更

*Nothing compares to the promise  
I have In You*

我要信靠主應許  
最寶貴恩賜

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light brown color, framing the central text.

*Prayer*

禱告

*Special Music*

獻詩

*On Eagle's Wings*

乘鷹翅膀

*You who dwell in the shelter of the Lord  
Who abide in His shadow for life*

居住在上主隱秘處的人  
必要住在全能者蔭下

*Say to the Lord,  
"My refuge, my rock in whom I trust!"*

上主是我避難所  
磐石我所依靠



*And He will raise you up  
on eagle's wings  
Bear you on the breath of dawn*

祂要將你升高  
乘鷹翅膀  
背負你黎明翱翔

*Make you to shine like the sun  
And hold you in the palm of His hand*

要你明亮如太陽  
將你緊握在主慈手中

*The snare of the fowler  
will never capture you  
And famine will bring you no fear*

要救你脫離  
那狩獵者的羅網  
縱饑荒也不能傷你

*Under His wings your refuge  
His faithfulness your shield*

投靠在主翅膀下  
主信實是盾牌

*And He will raise you up  
on eagle's wings  
Bear you on the breath of dawn*

他要將你升高  
乘鷹翅膀  
背負你黎明翱翔

*Make you to shine like the sun  
And hold you in the palm of His hand*

要你明亮如太陽  
將你緊握在主慈手中

*You need not fear the terror of the night  
Nor the arrow that flies by day*

你不用懼怕黑夜的驚駭  
或是白日飛來的箭

*Though thousands fall about you  
Near you it shall not come*

縱有千萬人倒下  
災害必不臨近



*And He will raise you up  
on eagle's wings  
Bear you on the breath of dawn*

他要將你升高  
乘鷹翅膀  
背負你黎明翱翔

*Make you to shine like the sun  
And hold you in the palm of His hand*

要你明亮如太陽  
將你緊握在主慈手中

*For to His angels, He's given a command  
To guard you in all of your ways*

因他要為你吩咐他眾使者  
在你的道路上保護

*Upon their hands they will bear you up  
Lest you dash your foot against a stone*

他們必定用手托著你  
免得你腳碰在石頭上

*And He will raise you up  
on eagle's wings  
Bear you on the breath of dawn*

他要將你升高  
乘鷹翅膀  
背負你黎明翱翔

*Make you to shine like the sun  
And hold you in the palm of His hand*

要你明亮如太陽  
將你緊握在主慈手中

*And hold you, hold you  
In the palm of His hand*

緊握你，緊握你  
在主慈手中

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light beige color, framing the central text.

# *Ordination*

# 按牧禮



A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light brown color, framing the central text.

*Report from the  
Ordination Council*

按牧團報告

*Scripture Reading*

讀經

*Ephesians 4:11-16*

以弗所書 4:11-16

## *Ephesians 4:11-16 (ESV)*

*11 And he gave the apostles, the prophets, the evangelists, the shepherds and teachers, 12 to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, 13 until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ, 14 so that we may no longer be children, tossed to and fro by the waves and carried about by every wind of doctrine, by human cunning, by craftiness in deceitful schemes. 15 Rather, speaking the truth in love, we are to grow up in every way into him who is the head, into Christ, 16 from whom the whole body, joined and held together by every joint with which it is equipped, when each part is working properly, makes the body grow so that it builds itself up in love.*

## 以弗所書 4:11-16

11 他所賜的有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師， 12 為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體， 13 直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量， 14 使我們不再做小孩子，中了人的詭計和欺騙的法術，被一切異教之風搖動飄來飄去，就隨從各樣的異端， 15 唯用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督。 16 全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

# *Ordination Message*

## 勉勵

*The Gift of a Pastor*

牧師的恩賜

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light beige color, framing the central text.

*Charge to the Candidate  
and the Congregation*

致願詞

*Charge to Minister Heath Hebert*

*Heath* 傳道致願詞

*It is God's special gift to call upon you through the Holy Spirit to serve Him in His Ministries.*

神有祂特別的恩賜，藉著聖靈呼召你，在祂的事工中事奉祂。



*“It was He who gave some to be apostles, some to be prophets, some to be evangelists, and some to be pastors and teachers, to prepare God’s people for works of service, so that the body of Christ may be built up” (Ephesians 4:11~12).*

「祂所賜的有使徒、有先知、有傳福音的、有牧師和教師，為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體。」  
(弗4:11-12)

*God has given the pastoral gift and position to the church so that he may serve the church and look after the flock that God has entrusted to him. For this reason, Chinese Christian Church of Baton Rouge invites you to share this great responsibility.*

上帝賜給教會牧師的恩賜與職分，是要他服事教會，牧養上帝所託付給他的羊群。因此，貝城華人基督教會邀請你來分擔這重大的責任。

*Are you committed to growing in faithfulness to Jesus Christ as the Lord, who was with us as a servant?*

*Reply: "Yes, I am."*

耶穌基督曾經以僕人的樣式與我們同在，你是否願意在對主耶穌忠心上不斷成長？

回答：「我願意。」

*Are you committed to performing the duties of a pastor in accordance with the guidelines of the church, understanding that the ultimate purpose of this position is to glorify God and to build His Church?*

*Reply: "Yes, I am".*

你是否願意認同牧師職位的宗旨是榮耀神與建造神的教會，並且願意按照教會的原則履行牧師的職責？

回答：「我願意。」

*Are you resolved to speak the truth clearly and fearlessly in love, without duplicity, and to encourage and help others to exercise their gifts in ministries, so that all grow toward fullness in Christ together?*

*Reply: "Yes, I am."*

你是否願意立志在愛中清楚並無懼地傳講真理，表裡如一，並且激勵、幫助人，在事工中使用恩賜，使所有人一起在基督裡更加完全？

回答：「我願意。」

*May the Lord grant you sufficient grace, that you may serve Him faithfully till death, upon whence the Lord shall greet you and pronounce:*

願主賜給你夠用的恩典，讓你至死忠心事奉祂，以致得見主面時，主將歡迎你，並對你說：

*“Good and faithful servant! You have been faithful with a few things; I will put you in charge of many things. Come and share your master’s joy!” In the name of our Lord Jesus Christ, Amen.*

「你這又良善又忠心的僕人，你在不多的事上有忠心，我要把許多的事派你管理，可以進來享受你主人的快樂。」  
奉主耶穌基督的名，阿們。

*Charge to Members of CCCBR*

教會會眾致願詞



*Dear Brothers and Sisters in Christ, are you willing to accept Pastor Heath Hebert?*

*Congregation: "Yes, We are."*

親愛的弟兄姐妹們，你們願意接待 *Heath* 牧師嗎？  
會眾：「我們願意。」

*Are you willing to respond with love and a gentle attitude towards the biblical truth taught through Pastor Heath Hebert, and submit to the Spirit's instructions and admonitions spoken through him?*

*Congregation: "Yes, We are."*

你們願意用溫柔的態度和愛心來接受 *Heath* 牧師所傳講的聖經真理，並且順服聖靈通過他的警戒和勸告嗎？

會眾：「我們願意。」

*Are you willing to support Pastor Heath Hebert in his arduous mission, and to partner with him in building God's Kingdom?*

*Congregation: "Yes, We are."*

你們願意在 *Heath* 牧師勞苦的工作中支持他，在建造神國度的事工上與他同工嗎？

會眾：「我們願意。」

*May the Lord bless you as you serve alongside  
Pastor Heath Hebert, together building the body of  
Christ, evangelizing, and proclaiming the glory of  
our Lord. Amen.*

願主賜福眾弟兄姐妹，使你們與 *Heath* 牧師同心  
配搭事奉，建立基督的身體，廣傳福音，榮神  
益人，阿們。

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light brown color, framing the central text.

*Acceptance*

接納

# *The Laying On of Hands*

## 按手禮

# *The Conferring of the Certificate*

## 頒發證書

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in shades of brown and grey, framing the central text.

# *The Presenting of Gifts*

## 贈紀念品



*Special Music*

獻詩

*O Lord, I Pray to Thee*

主啊，我向你祈禱

*O Lord most merciful*  
*O Lord most bountiful*

滿有憐憫的主  
滿有恩慈的主

*O Lord of heaven and earth  
We come to Thee in prayer*

天地萬物的主  
我們向你祈禱

*O Lord most merciful  
Guard and deliver us*

滿有憐憫的主  
保護拯救我們

*Father, Father  
Hold us within Thy care*

天父，天父  
求你保守我們

*Father, Father*  
*Hold us within Thy care*

天父，天父  
求你保守我們

*O Lord most merciful*  
*O Lord most bountiful*

滿有憐憫的主  
滿有恩慈的主

*O Lord of heaven and earth  
We come to Thee in prayer*

天地萬物的主  
我們向你祈禱



*O Lord most merciful  
Guard and deliver us*

滿有憐憫的主  
保護拯救我們

*Father, Father*  
*Hold us within Thy care*

天父，天父  
求你保守我們

*Father, Father*  
*Hold us, hold us within Thy care*

天父，天父  
求你，求你保守我們

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in shades of grey and brown, framing the central text.

*Testimony and Words of  
the New Pastor*  
新任牧師見證與致辭

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in shades of grey and brown, framing the central text.

*Appreciation and Announcement*  
致謝和報告

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light beige color, framing the central text.

# *Hymn* 唱詩

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light beige color, framing the central text.

*Be Thou My Vision*  
成為我異象

*Be Thou my Vision, O Lord of my heart  
Nought be all else to me, save that Thou art*

懇求心中王，成爲我異象  
萬事無所慕，惟主是希望



*Thou my best thought, by day or by night  
Waking or sleeping, Thy presence my light*

願祢居首位，日夜導思想  
工作或睡覺，慈容作我光

*Be Thou my Wisdom, and Thou my true Word  
I ever with Thee and Thou with me, Lord*

成爲我智慧，成爲我箴言  
我願常跟祢，祢作我良伴

*Thou my great Father I Thy true son  
Thou in me dwelling, and I with Thee one*

祢是聖天父，我得後嗣權  
祢住我心殿，我與祢結連

*Riches I heed not, nor man's empty praise  
Thou mine inheritance, now and always*

不掛意富裕，不羨慕虛榮  
主是我基業，一直到永恒

*Thou and Thou only, first in my heart  
High King of heaven, my Treasure Thou art*

惟有主基督，能居我心中  
祢是天上王，勝珍寶權能

*High King of heaven, my victory won  
May I reach heaven's joys, O bright heav'n's Sun*

天上大君王，輝煌的太陽  
我贏得勝仗，天樂可分享

*Heart of my own heart, whatever befall  
Still be my Vision, O Ruler of all*

境遇雖無常，但求心中王  
掌管萬有者，永作我異象

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light beige color, framing the central text.

*Benediction*

祝福



A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in a light brown color, framing the central text.

*Postlude*

殿樂

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns in shades of grey and brown, framing the central text.

*Reception in Fellowship Hall*  
交誼廳敬備茶點招待